

Mit Nachricht vom 20.12.2021 hat das Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes NRW mitgeteilt, dass für Impfungen außerhalb der Erlasslage bzw. des Anspruchs nach CoronaImpfV die Landeshaftung nicht greift.

Daher klären wir im Folgenden darüber auf, dass folgende Personenkreise in Deutschland nach der aktuellen Bundes-Impfverordnung impfberechtigt sind:

1. Personen, die in der Bundesrepublik Deutschland in der gesetzlichen oder privaten Krankenversicherung versichert sind,
2. Personen, die ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort in der Bundesrepublik Deutschland haben,
3. Personen, die nach § 1 Absatz 1 Satz 2 Nummer 3 bis 5 der Coronavirus-Impfverordnung in der bis zum 6. Juni 2021 geltenden Fassung anspruchsberechtigt waren (*siehe: Ausnahme*),
4. in der Bundesrepublik Deutschland Beschäftigte.

## **Grenzpendler und internationale Beschäftigte**

Internationale Beschäftigte und Grenzgänger können demnach in der Bundesrepublik impfberechtigt sein, wenn sie durch ihre Beschäftigung in Deutschland krankenversichert sind. Dies gilt unabhängig von der Meldeadresse. Auch entsandte Arbeitnehmer aus der EU, dem EWR oder der Schweiz, die aufgrund einer A1-Bescheinigung nicht in Deutschland sozialversicherungspflichtig sind, haben Anspruch auf eine Corona-Schutzimpfung, wenn sie ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt im Staatsgebiet haben.

## **Ausnahme: Bestimmte Berufsgruppen**

Generell impfberechtigt – unabhängig von der Krankenversicherung oder dem Wohnsitz – sind laut der Coronavirus-Impfverordnung zurzeit zudem Menschen, die in der BRD in bestimmten Einrichtungen und Unternehmen tätig sind. Dazu zählen zum Beispiel:

- Pflegekräfte in Pflegeeinrichtungen sowie ambulanter Pflegedienste
- Medizinisches Personal
- Polizei- und Ordnungskräfte
- Beschäftigte im öffentlichen Gesundheitsdienst
- Beschäftigte in Grund-, Sonder- und Förderschulen sowie Kindertageseinrichtungen

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in dem Fall, dass Menschen geimpft werden, die keinen Anspruch auf Impfung nach der Bundes-Impfverordnung haben, keinerlei Haftung übernommen wird, weder für Impfschäden, noch für andere Schäden, die in Zusammenhang mit der Impfung entstehen.

Ich erkläre, keine weiteren Fragen zu haben und vollständig aufgeklärt zu sein.

Ich wünsche die Impfung, da ich einen Anspruch auf Impfung nach der Bundes-Impfverordnung habe.

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

# Verklaring van het recht op vaccinatie op grond van de federale vaccinatieverordening

---

In een bericht op 20 december 2021 heeft het ministerie van Arbeid, Volksgezondheid en Sociale Zaken van de deelstaat Noordrijn–Westfalen bekend gemaakt dat er geen staatsaansprakelijkheid bestaat voor vaccinaties die buiten het besluit of een vordering op grond van de coronavaccinatieverordening vallen.

Daarom verduidelijken we hieronder de volgende groepen van personen die zich in Duitsland bevinden en op grond van de huidige federale vaccinatieverordening recht hebben op de vaccinatie:

1. personen die in de Bondsrepubliek Duitsland op grond van een wettelijke of particuliere ziektekostenverzekering verzekerd zijn,
2. personen die hun woonplaats of gewone verblijfplaats in de Bondsrepubliek Duitsland hebben,
3. personen die op grond van § 1 lid 1 zin 2 nummer 3 tot 5 van de coronavirus–vaccinatieverordening van de versie die tot 6 juni 2021 gold, er recht op hadden (zie: uitzondering),
4. werknemers in de Bondsrepubliek Duitsland.

## **Grensoverschrijdende forenzen en internationale werknemers**

Daardoor kunnen internationale werknemers en grensoverschrijdende forenzen in de Bondsrepubliek Duitsland in aanmerking komen voor een vaccinatie indien zij door hun dienstverband in Duitsland verzekerd zijn tegen medische kosten. Dit geldt ongeacht het geregistreerde adres. Ook gedetacheerde werknemers uit de EU, de EER of Zwitserland die op grond van een A1 –certificaat in Duitsland niet sociaal verzekerd zijn, hebben recht op een coronavaccinatie als ze hun woon– of gewone verblijfplaats in het nationale grondgebied hebben.

## **Uitzondering: Bepaalde beroepsgroepen**

Op grond van de coronavirus–vaccinatieverordening komen er mensen, die voor bepaalde instellingen en bedrijven in de Bondsrepubliek Duitsland werken, momenteel in het algemeen in aanmerking voor een vaccinatie, ongeacht de ziekteverzekering of woonplaats. Hiertoe behoren bijvoorbeeld:

- verpleegkundig personeel in zorginstellingen en de ambulante zorg
- medisch personeel
- politie en handhaving
- werknemers in de openbare gezondheidszorg
- werknemers op basis– en speciale scholen en kinderdagverblijven

Wij wijzen er met nadruk op dat in het geval er personen worden gevaccineerd die geen recht hebben op vaccinatie op grond van de federale vaccinatieverordening, er geen aansprakelijkheid wordt aanvaard, noch voor vaccinatieschade, noch voor andere schade die ontstaan is in verband met de vaccinatie.

Ik verklaar dat ik geen verdere vragen heb en dat ik volledig ben ingelicht.

Ik wil de vaccinatie, omdat ik op grond van de federale vaccinatieverordening recht heb op de vaccinatie.

Datum:\_\_\_\_\_ Naam:\_\_\_\_\_ Handtekening:\_\_\_\_\_

Dans un message daté du 20 décembre 2021, le ministère du travail, de la santé et des affaires sociales du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie a fait savoir que la responsabilité du Land n'était pas engagée pour les vaccinations ne relevant pas du décret ou du droit selon la CoronalmpfV.

C'est pourquoi nous expliquons ci-après que les catégories de personnes suivantes ont le droit de se faire vacciner en Allemagne conformément à l'ordonnance fédérale actuelle sur la vaccination :

1. les personnes qui sont assurées en République fédérale d'Allemagne dans le cadre de l'assurance maladie légale ou privée,
2. les personnes qui ont leur domicile ou leur lieu de résidence habituel en République fédérale d'Allemagne,
3. les personnes qui étaient éligibles en vertu de l'article 1, paragraphe 1, phrase 2, points 3 à 5, de l'ordonnance fédérale sur la vaccination contre le coronavirus dans la version en vigueur jusqu'au 6 juin 2021 (*voir : exception*),
4. les personnes employées en République fédérale d'Allemagne.

#### Travailleurs frontaliers et internationaux

Les travailleurs internationaux et les frontaliers peuvent donc être autorisés à se faire vacciner en République fédérale s'ils sont couverts par une assurance maladie en raison de leur emploi en Allemagne. Ceci est valable indépendamment de l'adresse d'enregistrement. Les travailleurs détachés de l'UE, de l'EEE ou de la Suisse, qui ne sont pas assujettis à la sécurité sociale en Allemagne en raison d'un certificat A1, ont également droit à une vaccination contre la maladie de Corona s'ils ont leur domicile ou leur résidence habituelle sur le territoire national.

#### Exception : certains groupes professionnels

Selon l'ordonnance fédérale sur la vaccination contre le coronavirus, les personnes qui travaillent dans certaines institutions et entreprises en Allemagne sont également autorisées à se faire vacciner, indépendamment de leur assurance maladie ou de leur domicile. Il s'agit par exemple :

- le personnel soignant des établissements de soins et des services de soins ambulatoires
- le personnel médical
- les forces de police et de l'ordre
- le personnel des services de santé publique
- le personnel des écoles primaires, des écoles spécialisées et des garderies d'enfants

Nous attirons expressément l'attention sur le fait que, dans le cas où des personnes qui n'ont pas droit à la vaccination en vertu de l'ordonnance fédérale sur la vaccination seraient vaccinées, aucune responsabilité ne serait assumée, ni pour les dommages liés à la vaccination, ni pour d'autres dommages en rapport avec la vaccination.

Je déclare n'avoir aucune autre question et avoir été complètement informé(e).

Je souhaite me faire vacciner car j'ai droit à la vaccination conformément à l'ordonnance fédérale sur la vaccination.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ Nom : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

# Declaration regarding vaccination entitlement according to the Federal Vaccination Ordinance

---

In a message dated 20.12.2021, the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of the State of North Rhine-Westphalia informed us that the liability of the state does not now apply to vaccinations outside the scope of the decree and/or the entitlement pursuant to CoronImpfV (Corona Vaccination Ordinance).

We would therefore like to inform you that the following groups of people in Germany are now entitled to vaccination according to the current Federal Vaccination Ordinance:

1. People who are insured in the Federal Republic of Germany within the framework of the statutory or private health insurance schemes,
2. people who have their place of residence or usual place of abode in the Federal Republic of Germany,
3. people who were entitled to submit a claim in accordance with Article 1(1) Sentence 2, Numbers 3 to 5 of the Coronavirus Vaccination Ordinance in the version which was applicable until 6<sup>th</sup> June 2021 (refer to: Exception),
4. people who are employed in the Federal Republic of Germany.

## **Cross-border commuters and international employees**

International employees and cross-border commuters can therefore still be eligible for vaccination in the Federal Republic when they have health insurance cover, which is issued through their employment in Germany. This applies irrespective of the registration address. Posted workers from the EU, the EEA or Switzerland, who are not subjected to social insurance contributions in Germany on the basis of an A1 certificate, are also entitled to a Corona vaccination when they have their place of residence or habitual abode in the national territory.

## **Exception: Certain occupational groups**

According to the Coronavirus Vaccination Ordinance, people who work in the FRG in certain institutions and companies are also generally entitled to vaccination – irrespective of health insurance cover or place of residence. These people include, for example:

- Nursing staff in care facilities as well as outpatient care services
- Medical staff
- Police officers and law enforcement officers
- Employees in the public health service
- Employees in primary schools, special schools and schools for children with learning difficulties as well as day-care centres for children

We must expressly point out, that in the event that people are vaccinated, who are not entitled to vaccination according to the Federal Vaccination Ordinance, then no liability whatsoever is assumed, neither for vaccination injuries, side effects or damage caused nor for any other damage arising in connection with the vaccination.

I hereby declare that I have no additional questions and that I have been fully informed.

I wish to be vaccinated because I am entitled to receive vaccination according to the Federal Vaccination Ordinance.

\_\_\_\_\_, Dated\_\_\_\_\_ Name:\_\_\_\_\_ Signed:\_\_\_\_\_